

**H9 וַיְהִי** hif. HIVRID NH [denom. וֹרֶד] värjätyä/maalata  
vaaleanpunaiseksi (verbi)

(päivitytely 12.11.2022)

**H9 HEPREA VERBITAULUKOT** <https://gen.fi/h9.html>

**H9 ו VAV** <https://gen.fi/h9-w.html>

**H9 ו VAV-RESH** <https://gen.fi/h9-wr.html>

**H9 וַיְהִי** hif. hivrid NH [denom. וֹרֶד] värjätyä/maalata vaaleanpunaiseksi (verbi)  
<https://gen.fi/h9-wrd.html>

## SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja
1. Johdanto
2. Hif. וַיְהִי hivrid NH värjätyä/maalata vaaleanpunaiseksi
  - 2.1 Hif. johdanto, inf. ja partis.
  - 2.2 Hif. perf., impf./fut. ja imperat.

## 0. DOKUMENTTEJA

**H2 וַיְהִי** vered mask. PBHL (pers.) ruusu (sana) [tulossa]  
<https://gen.fi/h2-wrd.html>

Academy of the Hebrew Language (AHL, verbitaulukot)  
<https://hebrew-academy.org.il/ללאות-הפועל/?action=netiot&shoresh=%D7%9E%D7%A8&binyan=40>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary  
of the Hebrew Language. Macmillan 1987  
[https://www.sefaria.org/Klein\\_Dictionary?lang=bi](https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi)

Milon Even-Shoshan (EShM). Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003  
Pealim (heprea–englanti-sanakirja)  
<https://www.pealim.com/>

Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja (SSH). Suomen Karmel-yhdistys 1981  
Seppälä, Seppo: Suomi–heprea-sanakirja (SSS). Suomen Karmel-yhdistys 1989

## 1. JOHDANTO

וֹרֶד וַיְהִי  
mask. [a-segol.] PBHL (pers. wrda) ruusu

וֹרֶד וַיְהִי

adj. NH [EJB הַרְדֵּן] vaaleanpunainen, vaaleanpunertava, roosa,  
ruusunpunainen, mukava, miellyttävä, optimistinen eli toiveikas,  
myönteinen, **pink, rose-coloured, optimistic**

## אָלָם בְּהִיר, אֲלָמָּדָם בְּהִיר, נְעִים, נֹזֶם, אָוֹפְטִימִי

2. HIF. HIVRID NH [denom. הַרְדֵּיד] värjäytyä/maalata vaaleanpunaiseksi

2.1 HIF. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

לְהַרְדֵּיד מִוְרִיד הַרְדֵּיד יְוַרְדֵּיד פְּוַרְד  
לְהַוּרְדֵּיד מוּרְדֵּיד הַוּרְדֵּיד יוּרְדֵּיד הַוּרְד

hif. intr. & trans. NH [denom. הַרְדֵּיד mask. PBHL (pers. wrda) ruusu]  
intr. värjäytyä/tulla/muuttua vaaleanpunaiseksi,  
**to become pink, turn rosy/rose-coloured**  
trans. värjätä/maalata/tehdä vaaleanpunaiseksi,  
**to make pink/rose-coloured, paint pink**

## מִוְרִיד מִוְרִידָה מִוְרִידִים מִוְרִידּוֹת

2.2 HIF. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוּא	הַרְדֵּיד
הִיא	הַרְדֵּידָה
{hivrádetja ne.}	הַרְדֵּידָת
אתָה	הַרְדֵּידָת
אתָ	הַרְדֵּידָתִי
אַנְיִ	הַרְדֵּידָתוֹ
הַמְּהֻן	הַרְדֵּידָהוֹ

הַבָּרוּךְ פָּתָח  
הַבָּרוּךְ פָּתָח  
הַבָּרוּךְ נָרַח

יְוָרִיד	הַוָּא
פְּוָרִיד	הֵיא
פְּוָרִיד	אַתָּה
פְּוָרִידִי	אַתֶּן
אֲוָרִיד	אַנְיִי

יּוֹרִידָה	הַמְ
פּוֹרְדָבָה	הָנוּ
פּוֹרִידָה	אַתֶּם
פּוֹרְדָבָה	אַתֶּן
נוֹרִיד	אֲנָחָנוּ

פָּנִירֶד	אַתָּה
פָּנְלִידֵי	אַתֶּם
פָּנְלִידֹו	אַתֶּן
פָּנְלִידָנָה	